



Consortium national
de formation en santé

Bulletin

AUTOMNE/HIVER | 2008-2009 | WWW.CNFS.NET

Le CNFS en action

L'éventail grandissant
des activités du CNFS

L'immigration

L'intégration des
professionnels de la
santé formés à l'étranger
dans le système de
santé des communautés
francophones en
situation minoritaire





Consortium national de formation en santé

Conseil d'administration du Consortium national de formation en santé (CNFS)

COPRÉSIDENTS

M. Yvon Fontaine,
recteur, Université de Moncton

Mme Andrée Lortie,
présidente, La Cité collégiale

MEMBRES

M. Marc Arnal,
doyen, Campus Saint-Jean, Université de
l'Alberta (secrétaire du CNFS)

Mme Rachel Arseneau-Ferguson,
directrice, Collège communautaire du
Nouveau-Brunswick - Campus de
Campbellton

M. Brian Conway,
président, conseil d'administration de la
Société Santé en français (SSF)

Mme Raymonde Gagné,
rectrice, Collège universitaire de Saint-
Boniface (trésorière du CNFS)

M. Denis Hubert,
président, Collège Boréal

M. André Roberge,
recteur, Université Sainte-Anne

M. Allan Rock,
recteur, Université d'Ottawa

Mme Liane Roy,
sous-ministre adjointe

Enseignement postsecondaire, Ministère
de l'Éducation postsecondaire, de la
Formation et du Travail du Nouveau-
Brunswick

M. Patrice Sawyer,
vice-recteur intérimaire à l'enseignement
et à la recherche (affaires francophones),
Université Laurentienne

MEMBRES ASSOCIÉS :

M. Roger Farley,
directeur exécutif, Bureau d'appui aux
communautés de langue officielle de
Santé Canada (BACLO)

M. Dominique Sarny,
directeur, Institut français,
Université de Regina

Comité des coordonnatrices et coordonnateurs du Consortium national de formation en santé

Colette Aucoin
Collège Acadie Î-P.-E.

Paul Boudreau
Entente Québec/Nouveau-Brunswick -
Centre de formation médicale du
Nouveau-Brunswick

Jacqueline Fortier
Collège universitaire de Saint-Boniface

Carole Lamoureux
Université Laurentienne

Brigitte LePage
Collège communautaire du Nouveau-
Brunswick - Campus de Campbellton

Mélanie Roy
Université Sainte-Anne

Ghislain Sangwa-Lugoma
Campus Saint-Jean, Université de l'Alberta

Mai Savoie
Université de Moncton

Frédéric Thibault-Chabot
La Cité collégiale

Bibiane Tremblay
Collège Boréal

Manon Tremblay
Université d'Ottawa

Secrétariat national
260, rue Dalhousie, bureau 400
Ottawa ON K1N 7E4

Téléphone :
(613) 244-7837
1(866) 551-2637 (CNFS)

Télécopieur :
(613) 244-0283

SiteWeb :
www.cnfs.net

Sommaire

3

Mot de la directrice générale

4

Le CNFS en action

9

L'intégration des professionnels de la
santé francophones formés à l'étranger

www.cnfs.net

Mot de la directrice générale



Ce bulletin donne un aperçu de l'imposant éventail d'activités du Consortium national de formation en santé (CNFS). Il présente ensuite le secteur d'envergure qu'est devenue l'intégration des professionnels de la santé formés à l'étranger dans le système de santé des communautés francophones en situation minoritaire (CFSM). Cette initiative vise à augmenter le nombre de professionnels pouvant offrir des services de santé en français dans ces communautés. Elle offre une solution partielle à l'importante pénurie dans ce domaine. Les diplômés internationaux francophones constituent une source inestimable de professionnels de la santé qui pourraient rapidement augmenter le nombre de professionnels francophones aptes à desservir les CFSM dans toutes les régions du pays, si les conditions de leur entrée dans le système de santé étaient propices. Le CNFS facilite cette intégration en offrant aux diplômés internationaux une formation préparatoire aux examens de compétences des ordres professionnels. Il offre aussi de la formation aux intervenants appelés à accueillir ces diplômés.

La Phase II du Projet de formation et de recherche en santé du CNFS, qui a pris fin le 31 mars 2008, a été couronnée de succès. Au cours des deux dernières années de la Phase II, le CNFS a défini les paramètres de la Phase III (2008-2013) et il a travaillé de concert avec Santé Canada pour façonner et faciliter la transition. Le Secrétariat national et les institutions membres ont préparé, puis déposé, leurs propositions respectives de financement pour la Phase III.

L'approbation de la Phase III est liée au processus d'élaboration et de mise en œuvre de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013* du gouvernement du Canada. Le CNFS a donc dû attendre le lancement de la Feuille de route, le 19 juin 2008. Il envisage que l'approbation de la Phase III et la finalisation des accords de contribution auront lieu à temps pour le début de l'année fiscale 2009-2010.

Comme les processus de définition des modalités de la Phase III à Santé Canada et d'approbation des propositions de financement sont en cours, le Bureau d'appui aux communautés de langue officielle (BACLO) a accordé un financement de transition au Secrétariat national et aux institutions membres. Le financement d'un an demeure au même niveau que la dernière année de la Phase II.

Le financement de transition permet aux institutions membres et au Secrétariat national d'assurer la continuité du Projet de formation et de recherche en santé du CNFS. Cela dit, l'incertitude quant aux modalités et aux niveaux de financement de la Phase III exige une plus grande dextérité de la part des institutions. La finalisation et la signature des accords de contribution permettront au Secrétariat national et aux institutions membres de prendre leur plein élan pour accroître l'accès à la formation en santé durant les quatre prochaines années.

Jocelyne Lalonde
Directrice générale
Consortium national de formation en santé

Le CNFS en action

Au cours de l'année 2008, la cadence de travail du CNFS s'est accentuée. Le Secrétariat national a réussi à organiser un ensemble d'activités d'appui aux institutions membres, ce qui a permis à celles-ci d'augmenter l'accès à la formation en santé en français. L'intégration des diplômés internationaux francophones formés en santé à l'étranger figure sur cette liste.

Le CNFS se renouvelle

Le 20 mai 2008, lors de l'Assemblée générale annuelle, Mme Andrée Lortie, présidente de La Cité collégiale, a été nommée coprésidente du CNFS. Elle succède à M. Gilles Patry, recteur sortant de l'Université d'Ottawa. Mme Lortie se joint à son homologue coprésident, M. Yvon Fontaine, recteur de l'Université de Moncton, pour guider le CNFS dans la

continuité du bel héritage que nous a légué le recteur Patry. Mme Raymonde Gagné, rectrice du Collège universitaire de Saint-Boniface, remplace Mme Lortie au poste de trésorière du CNFS.

Le CNFS est fier de signaler l'arrivée de nouvelles figures importantes dans ses diverses instances de gouvernance et de fonctionnement. M. Allan Rock, nouveau recteur de l'Université d'Ottawa, et M. Patrice Sawyer, nouveau vice-recteur intérimaire à l'enseignement et à la recherche (Affaires francophones) de l'Université Laurentienne, ont joint les rangs du conseil d'administration.

Mme Shana Brin, adjointe aux projets en immigration, s'est ajoutée à l'équipe du Secrétariat national CNFS pour fournir de précieux services dans ce nouveau champs d'action névralgique.

Le CNFS souhaite la bienvenue à quatre nouvelles personnes chargées de la coordination dans les institutions membres. Il s'agit de Mme Mélanie Roy, de l'Université Sainte-Anne, de M. Frédéric Thibault-Chabot, de La Cité collégiale, de Mme Bibiane Tremblay, du Collège Boréal, et de Mme Colette Aucoin, du Collège Acadie Île-du-Prince-Édouard.

Nouvelle institution membre

Le CNFS accueille une nouvelle institution membre : Collège Acadie Île-du-Prince-Édouard. Seule institution postsecondaire francophone dans l'Île, le Collège offre actuellement un programme postsecondaire en santé (Préposé aux soins). Son adhésion au CNFS permettra d'accélérer le développement de l'accès à la formation de professionnels de la santé francophones dans la province et d'y



Personnel du Secrétariat national du CNFS

De gauche à droite : Francine Desbiens, Maggy Razafimbahiny, Andrée Parker, Shana Brin, Jocelyne Lalonde, Angélique Uwamariya, Patricia Ortega et Lynn Brouillette.

renforcer, par le fait même, l'offre des services de santé en français.

Recrutement et promotion

Les institutions membres sont les premières responsables du volet recrutement du CNFS. Elles conçoivent et mettent en place une panoplie d'activités de promotion et de recrutement dans leurs murs, mais aussi dans leurs communautés. Ces activités visent les étudiants pouvant s'inscrire dans les programmes de santé en français. Le Secrétariat national du CNFS collabore avec les institutions afin d'appuyer et de renforcer leurs efforts à ce chapitre.

Le CNFS a pris les moyens nécessaires à la mise en place de conditions gagnantes pour accroître l'efficacité du recrutement et de la promotion pour les programmes de santé en français qu'offrent les institutions membres. À cette fin, il est en train d'élaborer une stratégie nationale visant à lui donner une plus grande visibilité ainsi qu'aux institutions membres. L'étude sur le positionnement du CNFS a été produite par une firme d'experts-conseils. En septembre 2008, elle a été soumise aux coordonnatrices et coordonnateurs ainsi qu'aux responsables du recrutement dans les institutions membres. L'élaboration d'un plan de marketing suivra.

Groupe de travail sur la médiatisation

Le Groupe de travail sur la médiatisation se compose d'un représentant de chaque institution membre du CNFS et il est tributaire du Comité des coordonnatrices et coordonnateurs. Il traite des contraintes et des défis auxquels les institutions font face dans la médiatisation des cours de santé. Il propose également des solutions pour améliorer l'élaboration et la

prestation des cours médiatisés. Il orchestre entre autres la mise au point de deux solutions techniques : le Wiki du CNFS et le portail eduRAFAEL.

Communications en ligne Wikipédia

Le Groupe de travail sur la médiatisation du CNFS a lancé l'instrument Wiki du CNFS pour faciliter la collaboration et le partage des informations sur la médiatisation de cours dans le domaine de la santé. Un atelier de formation sur le fonctionnement de cet outil a été offert le 25 juin 2008. Le Wikipédia est installé sur le portail du CNFS. Il comprend le contenu du guide d'élaboration d'environnements d'apprentissage ainsi que des pages réservées au partage d'objets d'apprentissage et à l'échange d'information.

Déploiement régional

L'amélioration de l'accès aux programmes de formation en santé en français dans les régions sans institution membre du CNFS représente un des importants objectifs stratégiques pour la Phase III (2008-2013). Le Secrétariat national travaille de pair avec ses partenaires clés pour élaborer et mettre en place un ensemble de mesures et d'activités à cette fin.

Le Secrétariat national a tenu des réunions de concertation et de planification avec ses partenaires dont le Collège Éducentre en Colombie-Britannique, le Service d'Orientation et de Formation des Adultes au Yukon, le Collège des Territoires du Nord-Ouest, l'Institut français de l'Université de Regina en Saskatchewan et le Réseau de santé en français de Terre-Neuve et du Labrador. Ces réunions ont permis de renforcer davantage les

Portail francophone de ressources d'enseignement et d'apprentissage

Afin de faciliter et d'augmenter l'accès aux ressources d'enseignement et d'apprentissage, le Groupe de travail sur la médiatisation du CNFS soutient le développement d'un portail francophone d'enseignement et d'apprentissage appelé eduRAFAEL. Soutenu financièrement par Industrie Canada, dans le cadre du programme Francocommunauté virtuelle, eduRAFAEL est le fruit d'un partenariat entre l'Université de Moncton, l'Université d'Ottawa et Télé-Université. Il vise à améliorer une application progicelle de gestion des ressources, à produire un portail simple d'accès et efficace pour la recherche de ressources, à créer et à indexer des collections de ressources d'apprentissage, des capsules d'aide favorisant l'adhésion de nouveaux membres et des mécanismes de valorisation des ressources. Ce portail en cours d'élaboration permettra d'importantes économies de temps et de ressources, ce qui rendra la planification et l'offre de la formation plus efficace et plus efficiente. Il servira également de vitrine pour faire connaître l'expertise acquise par les institutions membres du CNFS.

liens entre le CNFS et ses partenaires régionaux, de préparer le terrain et de tracer les grandes lignes des actions à entreprendre pour améliorer l'accès à la formation en santé dans ces régions.

Commission conjointe sur les ressources humaines

La Commission conjointe sur les ressources humaines a pour mandat de conseiller les conseils d'administration du CNFS et de la SSF sur les questions qui touchent le développement de la main-d'œuvre francophone dans le domaine de la santé et la planification des ressources humaines francophones en santé.

La formation, le recrutement et le maintien en poste de professionnels francophones dans les communautés francophones en milieu minoritaire ont primé dans les délibérations de la Commission conjointe sur les ressources humaines. La disponibilité d'un nombre suffisant de professionnels francophones et les stratégies pour y arriver furent au centre des discussions. Les membres ont conclu qu'il est essentiel de rehausser le profil des professionnels de la santé devant offrir des services en français dans les communautés francophones en situation minoritaire. Cette solution est

motivée par le fait que les milieux de travail ne valorisent pas toujours les services en français et qu'ils ne sont pas organisés de façon appropriée pour les rendre viables. De plus, on impose trop souvent aux professionnels de la santé francophones la double tâche de prodiguer des services de santé et d'agir comme traducteurs, ce qui mine leur énergie et affaiblit leur engouement pour leur rôle professionnel. Les membres de la Commission jugent que des efforts de recrutement et de maintien peuvent parfois rester vains si, dans les faits, on ne se préoccupe pas de la réalité du milieu de travail. Pour appuyer la planification, le recrutement et le maintien en poste, ils recommandent d'élaborer une stratégie nationale afin de rehausser le profil des professionnels offrant des services en français dans les communautés francophones en milieu minoritaire.

Planification et développement des ressources humaines francophones en santé dans les communautés francophones en situation minoritaire

Le CNFS a entrepris un volet majeur visant la planification et le développement des ressources humaines francophones

en santé qui s'échelonne sur les années 2007 à 2013. Cette initiative comprend trois principaux objectifs : favoriser la connaissance des besoins actuels et émergents des communautés francophones en situation minoritaire; appuyer et améliorer les programmes existants de formation théorique et pratique, puis susciter la mise au point de programmes additionnels requis pour assurer le développement des ressources humaines francophones; et favoriser le recrutement et le maintien des ressources humaines francophones.

Le volet des ressources humaines comprend le lancement, par le CNFS, de projets essentiels à la réalisation des objectifs mentionnés et à la concertation avec la SSF, notamment l'élaboration d'un plan d'action pour sensibiliser les décideurs à la collecte de données. Ce plan a donné lieu à de multiples interventions auprès des diverses autorités chargées de la collecte de données sur la santé pour les amener à comprendre la nécessité d'ajouter une variable linguistique. De plus, le CNFS a lancé une étude sur l'outillage des étudiants en santé. Il songe à organiser des colloques régionaux où les acteurs du système de santé pourront dialoguer sur le thème de la pleine intégration de la nouvelle génération de professionnels de la santé. Par ailleurs, le CNFS élaborera un projet de formation continue de concert avec la SSF. Outre le fait qu'elle assure la mise à jour constante des connaissances, la formation continue sert à réduire l'isolement des professionnels francophones en milieu minoritaire. Par conséquent, elle permet d'appuyer le maintien en poste ou même le recrutement.

Étude sur l'outillage des étudiants du CNFS

Cette étude découle de l'évaluation formative de la Phase II qui recommandait « d'analyser la problématique de l'outillage des étudiants leur permettant

Partenariats du CNFS

Les partenariats d'élaboration ou d'offre de programmes de formation en santé entre les institutions membres du CNFS constituent l'une des voies privilégiées pour amplifier l'accès à des formations en santé en français. Pour donner suite à l'une des principales recommandations de l'évaluation sommative de la Phase II, le Secrétariat national a entamé une étude axée sur l'analyse des partenariats interinstitutionnels existants.

L'étude a pour but de faire ressortir les conditions gagnantes pour l'établissement de partenariats efficaces. Elle vise six objectifs, notamment : l'analyse des partenariats créés durant la Phase II; l'identification des défis, des enjeux et des éléments de succès; la détermination des éléments incontournables et des procédures d'entente à prendre en considération pour de futurs partenariats.

de faire face au défi de l'offre active des services de santé en français dans les établissements de santé et développer une stratégie visant à transmettre la compréhension des enjeux et les aptitudes et les habiletés requises pour faire face à ce défi ». Pour examiner ce problème, des chercheurs de l'Université de Moncton ont été chargés de dresser un portrait de l'état actuel de sensibilisation des étudiants et des diplômés par rapport aux enjeux. Ils doivent également cerner les aptitudes et les habiletés requises pour être en mesure d'offrir des services de santé de qualité et de nature appropriée en français.

La deuxième phase du projet permettra d'engager une réflexion des principaux acteurs : étudiants, professionnels, professeurs, dirigeants, gestionnaires, experts, décideurs. Des dialogues régionaux sur les nouveaux professionnels de la santé francophones serviront à mieux informer ces acteurs. Ils seront incités à participer à l'identification des objectifs de formation, des contenus à élaborer et des outils à mettre en place pour mieux outiller la prochaine génération de professionnels en vue des défis liés à l'offre de services de santé de qualité en français. On dressera alors un bilan de la progression du projet d'outillage tout en dialoguant avec tous les acteurs sur les moyens de recruter, de maintenir en poste et de soutenir les nouveaux professionnels de la santé francophones.

Deux études sur les données de santé

L'absence d'informations sur la santé des francophones ou l'insuffisance de ces informations dans les bases de données des principaux instituts responsables de la collecte et du traitement de ces informations soulève des inquiétudes. Le manque de données fiables et complètes dans les principales bases limite la capacité de réaliser des recherches importantes sur la santé des francophones

et d'endégarer des solutions appropriées lors de la planification des services. De plus, autant au niveau provincial que fédéral, la plupart des bases de données actuelles ne permettent pas d'identifier les professionnels de la santé capables d'offrir des services en français. Puisque les données disponibles et les conclusions qui en découlent servent à fonder les choix que font les gouvernements et les dirigeants des systèmes de santé en matière de politiques et de programmes, la complétude et la fiabilité des données sont primordiales.

Bien que près d'un million de francophones soit dispersé à l'extérieur du Québec, l'impact de la vie en situation minoritaire sur l'état de santé et les autres déterminants de la santé sont encore bien peu documentés. Les études menées à ce jour demeurent limitées en raison de trois grands facteurs : le peu de choix quant aux variables utilisées pour

décrire l'état de santé; le manque d'uniformisation des variables linguistiques disponibles dans les bases de données; et la faible profondeur des plans d'analyse possibles. Ces lacunes ont pour résultats directs de complexifier les efforts de planification et de mise en œuvre de stratégies proactives visant à améliorer la santé des communautés francophones en situation minoritaire et leur accès aux services de santé en français.

Deux études ont été réalisées pour le compte du CNFS. Elles avaient pour but de faire état de l'utilisation actuelle et du potentiel d'analyse qu'offrent les enquêtes canadiennes et les bases de données administratives sur l'état de santé et l'accès aux services de santé des communautés francophones en situation minoritaire. Les données et les constats qui en résultent ont été colligés dans un rapport agrégé. Les deux études ont permis de cerner six principaux défis et enjeux.

Les six défis et enjeux propres à l'état actuel de la collecte des données sur la santé des francophones

1. L'absence d'une variable linguistique dans les bases de données administratives et dans plusieurs enquêtes de Statistique Canada et des autres agences gouvernementales.
2. La taille d'échantillon des communautés francophones en situation minoritaire (CFSM) dans les bases de données d'enquêtes souvent trop petite pour établir des statistiques précises et valides, surtout au niveau des régions sociosanitaires.
3. Le manque d'harmonisation des variables linguistiques dans les diverses bases de données administratives et d'enquêtes, donc dans la littérature sur les CFSM.
4. Le coût prohibitif et la complexité de suréchantillonnage des CFSM dans les bases de données d'enquêtes.
5. L'isolement et le manque de ressources dans les provinces pour l'exploitation des données sur les CFSM.
6. L'absence de la langue de communication avec le professionnel de la santé dans l'utilisation de plusieurs bases de données.

Le CNFS et la SSF ont conclu à la nécessité d'élaborer une stratégie de sensibilisation sur la question des données. Ils ont décidé de rédiger un argumentaire afin d'inciter les responsables à introduire la variable linguistique dans les enquêtes, les sondages ou toute autre collecte de données pertinentes pour la santé des francophones en situation minoritaire.

Commission conjointe de recherche sur la santé des communautés francophones en situation minoritaire

Lors de sa réunion du 1^{er} octobre 2008, la Commission conjointe de recherche a traité de plusieurs dossiers dont le Rapport final du 2^e Forum national de recherche et le plan d'action pour le suivi. Ses membres ont signalé la qualité et le succès de l'Institut d'été des IRSC qui s'est déroulé à l'Université d'Ottawa en juin 2008 (voir l'encadré pour de plus amples informations). La réunion de la Commission a servi à préparer la rencontre du Comité consultatif des IRSC

sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire qui devait, entre autres, se pencher sur les meilleurs outils et stratégies pour augmenter le nombre de chercheurs intéressés à cette problématique. La Commission a également examiné les données et les variables linguistiques relatives aux communautés francophones en situation minoritaire.

Rencontres d'arrimage sur la recherche

Le Secrétariat national du CNFS a organisé des rencontres visant l'arrimage des stratégies et des activités de recherche entre les volets national et universitaire avec les responsables du dossier de la recherche dans les institutions membres. Cette activité d'arrimage avait plusieurs finalités : renforcer la complémentarité des volets de recherche nationale et institutionnelle; renforcer la collaboration nationale ou universitaire et interuniversitaire pour rehausser la performance dans l'obtention de fonds de recherche des IRSC et du CRSH; et

maximiser les ressources respectives dans le respect de l'autonomie de chacun et de ses caractéristiques propres. Lors des trois rencontres régionales, les principaux intervenants ont examiné l'évolution du dossier de la recherche, répertorié les besoins et déterminé un ensemble de solutions. Parmi celles-ci figurent le réseautage interinstitutionnel, les affiliations interuniversitaires et l'établissement de partenariats.

Ateliers régionaux de formation en recherche

Pour faire suite à l'Institut d'été des IRSC, le CNFS organisera trois ateliers régionaux de formation dans l'Ouest, en Ontario et en Atlantique. Les ateliers ont pour but de permettre aux nouveaux et futurs chercheurs ainsi qu'aux étudiants de 2^e cycle d'accroître leur capacité de recherche sur la santé des communautés francophones en situation minoritaire. Les thèmes abordés durant les ateliers qui auront lieu en février et en mars 2009 ont été déterminés en fonction des intérêts de recherche des nouveaux chercheurs dans chaque région et de leurs besoins en matière de formation à la recherche. Des consultations menées auprès des principaux acteurs dans chaque région ont également permis de cibler des thèmes de formation spécifiques aux besoins régionaux particuliers.

Bulletin Info-Recherche

En décembre 2008, le CNFS a lancé le cinquième numéro de son bulletin trimestriel axé sur les actualités et les ressources en recherche. On y trouve des nouvelles, des publications, des ressources, des sites Internet d'intérêt, ainsi de suite. La communauté de recherche est d'ailleurs invitée à y contribuer informations, nouvelles, événements et idées (bulletin@cnfs.net).

Institut d'été des IRSC

L'Institut d'été 2008 des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) a eu lieu à l'Université d'Ottawa, du 8 au 12 juin 2008. Il a remporté un grand succès puisqu'il a nourri l'émergence d'une nouvelle cohorte de jeunes chercheurs. Les participants ont formulé des recommandations pour les nouveaux et futurs chercheurs dans le domaine de la santé sous les cinq thèmes suivants : le réseautage, la formation générale à la recherche, l'accès à un programme de mentorat, l'accès à un fonds de démarrage et les partenariats à la recherche.

Lors des réunions du comité chargé des suites de l'Institut d'été, on a convenu que le Secrétariat national du CNFS élaborera deux projets afin de répondre aux besoins exprimés par les participants en matière de formation à la recherche et de mentorat. Le premier projet consistera à organiser trois ateliers régionaux de formation en recherche en santé. Quant au second, il s'agit, pour le Secrétariat national, de concevoir un programme de soutien et d'appui aux initiatives de recherche interuniversitaires.

L'intégration des professionnels de la santé francophones formés à l'étranger

Provenance et fondements du volet immigration

Le CNFS et ses partenaires ont pris les grands moyens pour élaborer des solutions concrètes à deux grands enjeux sociaux qui sont étroitement liés : l'augmentation du nombre de pro-

fessionnels francophones de la santé et l'insertion des professionnels francophones de la santé formés à l'étranger en français (PFSFE) dans le système de santé des communautés francophones en situation minoritaire. À part la formation traditionnelle de Canadiens grâce aux programmes offerts dans les milieux

universitaire et collégial, un moyen important de remédier à la pénurie de professionnels de la santé réside dans la mise à niveau des PFSFE et la facilitation de leur entrée et de leur intégration efficace dans le système de santé. Ce faisant, on augmente l'accès aux services de santé en français.

Faits saillants des deux initiatives du CNFS pour l'intégration des professionnels de la santé

	Formation des professionnels de la santé formés à l'étranger (PFSFE)	Intégration des diplômés internationaux formés à l'étranger
Principaux objectifs	<ul style="list-style-type: none"> ■ Développer et offrir une formation interculturelle pour les intervenants impliqués dans l'intégration des PFSFE (professeurs, superviseurs, commis à l'accueil, etc.) ■ Soutenir la préparation des PFSFE aux examens des ordres professionnels pour les sciences infirmières et les soins infirmiers auxiliaires ■ Soutenir la reconnaissance de leurs acquis et l'évaluation de leurs compétences 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Augmenter le pourcentage de diplômés internationaux francophones en santé qui pratiquent à titre de professionnels dans les communautés francophones en situation minoritaire ■ Documenter les facteurs d'intégration et de rétention des diplômés formés à l'étranger ■ Identifier les besoins de ces diplômés pour réduire l'écart entre leur formation à l'étranger et les exigences du système canadien ■ Concevoir des systèmes de cheminement d'insertion des diplômés internationaux dans le système de santé et les raffiner par le biais de trois projets pilotes
Source de financement	Initiative relative aux professionnels de la santé formés à l'étranger, Division des stratégies en matière de ressources humaines en santé, Santé Canada	Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers, Ministère des Ressources humaines et du Développement social du Canada
Durée de l'entente	février 2007 à mars 2010	avril 2008 à mars 2011
Principaux partenaires	Collège universitaire de Saint-Boniface, La Cité collégiale, Université d'Ottawa, Campus Saint-Jean	Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (ICRML)

Le recensement de 2001 a démontré qu'un nombre significatif d'immigrants francophones ou francophiles avaient été formés en santé à l'étranger avant leur arrivée au pays. Le CNFS a compris l'impératif de bien les intégrer dans le système de santé et la société canadienne. Il a offert au gouvernement canadien de faire cause commune à cet égard tout en saisissant l'opportunité qu'offre cette source sous-utilisée de capital humain déjà formé pour améliorer la santé de tous les francophones vivant en milieu minoritaire. Les calculs statistiques découlant du recensement suggèrent qu'en 2001, le nombre des PFSFE s'élevait à environ 11 500; les plus grandes concentrations se trouvaient en Alberta, au Manitoba, en Ontario et au Nouveau-Brunswick.

De plus, Statistique Canada a achevé en 2007 une enquête longitudinale auprès d'immigrants qui visait à identifier les principales barrières à leur accès au travail dans leur profession, soit la non-reconnaissance de l'expérience acquise

à l'étranger, la non-reconnaissance des titres acquis à l'étranger, la barrière linguistique et l'absence d'une expérience de travail dans le contexte canadien. Ces données viennent confirmer la justesse de l'approche du Comité directeur de Citoyenneté et Immigration Canada - Communautés francophones en situation minoritaire afin de renforcer l'accueil et l'intégration des immigrants francophones. Dans son *Plan stratégique pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire*, le Comité directeur propose que des efforts importants soient déployés en faveur d'une meilleure intégration et rétention des immigrants d'expression française. De plus, la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013* du gouvernement du Canada souligne l'impératif de pleinement intégrer les immigrants professionnels de la santé dans le marché du travail canadien.

En 2005, à la demande du CNFS, l'Institut canadien de recherche sur les minorités

linguistiques (ICRML) a réalisé une étude exploratoire démontrant que l'insertion des nouveaux arrivants francophones sur le marché du travail se bute à plusieurs obstacles en raison de facteurs socio-culturels et des difficultés à faire reconnaître les compétences en santé acquises à l'étranger. Les chercheurs ont conclu à l'insuffisance de la formation ou de la mise à niveau en français pour répondre aux besoins spécifiques des immigrants francophones ayant une formation dans le domaine de la santé. On constate également que le processus d'établissement des équivalences et d'accréditation se déroule plus souvent qu'autrement en anglais.

En 2007-2008, la firme DIVERSIS a réalisé, pour le compte du CNFS, une étude sur la reconnaissance des diplômés internationaux en santé francophones. Cette étude démontre que la situation professionnelle de ces diplômés demeure difficile. Les PFSFE disent beaucoup compter sur l'appui des autorités canadiennes pour la mise en



Une vue des participants à la rencontre régionale de l'Ontario sur les immigrants en santé

Première rangée, de gauche à droite: Marg Mount, Canadian Society of Cardiology Technologists (CSCT); Claudine Côté, Développement francophone, Association des infirmières et infirmiers du Canada (AIIIC); Louis E. Tremblay, Programme de physiothérapie, Université d'Ottawa. En arrière plan : Maggy Razafimbahiny, Consortium national de formation en santé (CNFS).

placed'uneévaluationpluséquitable, en français, de leurs titres de compétences acquis à l'étranger. Ils souhaitent une formation d'appoint ciblée et efficace.

Deux grandes initiatives du CNFS

L'ensemble de ces événements, de ces décisions et de ces études a inspiré le CNFS à lancer deux initiatives de grande envergure. La première, la *Formation des professionnels de la santé francophones formés à l'étranger*, est en voie de réalisation dans le cadre d'un accord de contribution conclu sous l'égide de l'*Initiative relative aux professionnels de la santé formés à l'étranger*, Division des stratégies en matière de ressources humaines en santé, de Santé Canada. Elle comprend l'élaboration et l'offre d'une formation interculturelle pour les

intervenants impliqués dans l'intégration des professionnels francophones de la santé formés à l'étranger, le soutien à la préparation de ces derniers aux examens des ordres professionnels pour les sciences infirmières et les soins infirmiers auxiliaires, et le soutien à la reconnaissance de leurs acquis. La deuxième initiative, *l'Intégration des diplômés internationaux francophones*, est financée par le ministère des Ressources humaines et du Développement social du Canada. Elle vise à augmenter le pourcentage de ces diplômés qui pratiquent à titre de professionnels dans les communautés francophones en situation minoritaire, entre autres en concevant des systèmes de cheminement d'insertion des PFSFE dans le système de santé.

Professionnels de la santé francophones formés à l'étranger

Ce projet vise à faciliter l'accréditation et l'intégration des immigrants francophones ayant des compétences professionnelles en santé. Les professions ciblées sont la médecine, les sciences infirmières, y compris les soins infirmiers auxiliaires, la physiothérapie et l'ergothérapie. Les partenaires principaux du CNFS sont l'Université d'Ottawa, La Cité collégiale, le Collège universitaire de Saint-Boniface et le Campus Saint-Jean.

Les institutions partenaires travaillent ensemble pour concevoir et mettre en oeuvre des activités, rendre certaines formations accessibles à l'ensemble des institutions du CNFS et offrir chez elles les formations élaborées. Les institutions

Solutions avancées par DIVERSIS

Au premier plan, il importe de contribuer à l'amélioration des services en français offerts aux PFSFE afin de faciliter leur insertion professionnelle. À cet égard, trois pistes axées sur l'offre active méritent d'être considérées.

1 La première piste concerne **les services prémigratoires en langue française**, qui doivent être renforcés afin que les candidats à l'immigration soient mieux informés sur les conditions réelles d'exercice des professions de la santé au Canada, la comparabilité des diplômes, le niveau de compétences souhaité et l'expérience canadienne nécessaire pour pouvoir pratiquer au pays.

2 La deuxième piste vise **le renforcement des processus d'évaluation et de reconnaissance des diplômes et compétences en français**. À cet égard, deux éléments s'avèrent de première importance : l'amélioration du niveau d'accompagnement des personnes immigrantes francophones dans le processus de reconnaissance des diplômes et compétences internationaux; et l'amélioration des services de reconnaissance des acquis offerts en français aux PFSFE dans les quatre provinces ciblées.

3 La troisième piste touche **le renforcement de la formation complémentaire et d'appoint** à laquelle bon nombre de diplômés internationaux de la santé francophones doivent recourir s'ils veulent s'intégrer professionnellement.

Au second plan, il est nécessaire d'offrir des formations interculturelles aux membres du personnel des établissements de santé appelés à jouer un rôle dans l'intégration des PFSFE afin qu'ils soient mieux en mesure d'apprécier les différences culturelles et d'adopter des approches et des pratiques mieux adaptées à la réalité de ces professionnels immigrants. Il importe aussi de mieux intégrer l'ensemble des éléments (acteurs et processus) qui collaborent à l'insertion professionnelle des diplômés internationaux en santé francophones. Un important travail de concertation et d'établissement de partenariats devra nécessairement être entrepris. Le document intégral peut être consulté en ligne [<http://cnfs.net/publications/la-reconnaissance-des-dipl-m-s-internationaux>].

participantes assurent ensemble la diffusion de l'information et la promotion des formations. Les réseaux partenaires sont mis à contribution pour recruter la clientèle ciblée et participer aux autres rencontres nécessaires au fonctionnement du projet.

Formation interculturelle des intervenants en santé

Le CNFS a mis au point quelques approches complémentaires de formation pour les intervenants impliqués dans l'insertion des PFSFE dans le système de santé. Il vise à les sensibiliser aux réalités interculturelles et à les aider à travailler efficacement avec les PFSFE. Le CNFS a donc conçu et mis en ligne un site Web de formation interculturelle autodidacte et interactive. Tous les intervenants en contact avec les PFSFE et toutes les personnes intéressées aux réalités des immigrants peuvent le consulter [<http://cnfs.net/formationinterculturelle/fr/>] poursuivre la formation. Le site comprend quatre modules interactifs : la connais-

sance des PFSFE; la culture et la connaissance de soi; la culture et la diversité; et la communication interculturelle. Un dépliant faisant la promotion du site a aussi été produit.

Les intervenants ont également l'option de demander que la formation leur soit offerte en personne dans leur région. Pour s'enquérir des possibilités à cet égard ou pour faire des observations ou des commentaires sur la formation ou le site, les intervenants sont invités à communiquer avec le CNFS par courriel (cnfs-immigration@ustboniface.mb.ca). Le CNFS offre aussi des sessions régionales de formation de formateurs. Par la suite, ces formateurs seront en mesure de transmettre les concepts clés et les meilleures pratiques d'intégration et de communication interculturelle aux collègues de leur région appelés à faciliter l'intégration des PFSFE dans le milieu de la santé. Le CNFS prend également des mesures pour assurer l'uniformité et la qualité du contenu des formations.

Le CNFS a élaboré une stratégie de com-

munication et de promotion du projet de formation interculturelle. Cette stratégie comprend une large distribution de dépliants, la production par le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) de signets au sujet de la formation qui seront distribués dans le système, le lancement du site Web et l'affichage de liens Internet vers ce site sur les sites des partenaires.

Le CNFS mettra en place des mesures pour comptabiliser le nombre d'intervenants formés et pour assurer un suivi auprès d'eux pour cerner l'effet de cette formation.

Préparation aux examens des infirmières et infirmiers auxiliaires

Dans un premier temps, on a convenu d'élaborer et d'offrir des cours de préparation aux examens des ordres professionnels des sciences infirmières et des soins infirmiers auxiliaires. Afin de préparer cette formation, La Cité collégiale et l'Université d'Ottawa ont vérifié les stratégies existantes de préparation en français à ces examens. Par la suite, La Cité Collégiale, en collaboration avec l'Université d'Ottawa, a conçu une formation d'appoint sur CD. Disponible sur demande, le CD sera distribué dans le système. Certaines institutions membres du CNFS offriront la formation afin d'aider les professionnels à se préparer aux examens des infirmières et infirmiers auxiliaires, tandis que d'autres offriront les sessions de formation en ligne. Le CNFS mettra au point un système pour assurer le suivi des diplômés et déterminer le pourcentage de réussite aux examens des ordres concernés.

Le CNFS travaille en collaboration avec les ordres des sciences infirmières afin d'obtenir l'appui de ces derniers au programme de préparation aux examens.

Reconnaissance METROPOLIS

METROPOLIS est un réseau international favorisant la recherche comparative et l'élaboration de politiques publiques sur la migration, la diversité et l'intégration des immigrants dans les villes du Canada et dans le monde entier. La publication du 19 décembre 2008 sur son site électronique présentait et faisait valoir les mérites de l'initiative du CNFS pour favoriser l'intégration des professionnels de la santé francophones formés à l'étranger. Cet exposé à *La Une* du site de METROPOLIS [http://canada.metropolis.net/pdfs/Pgs_CITC_spring08_francofrone_grad_f.pdf] confirme l'importance stratégique de l'initiative; il offre au CNFS un tremplin additionnel pour la validation et la réalisation de plusieurs aspects de celle-ci. D'ailleurs, le CNFS sera présent à la Onzième conférence nationale de METROPOLIS, qui se tiendra à Calgary du 19 au 22 mars 2009. À cette occasion, les panélistes du CNFS feront deux présentations sur l'importance des deux initiatives afin de sensibiliser les décideurs, les formateurs et les responsables d'organismes impliqués dans les démarches d'intégration professionnelle des diplômés internationaux en santé.

Reconnaissance des acquis et évaluation des compétences en français des PFSFE

Durant l'hiver 2008, le CNFS a organisé trois rencontres régionales sur les questions de reconnaissance des acquis et d'évaluation des compétences, dans l'Ouest, en Ontario et dans les Maritimes. Plusieurs catégories d'acteurs engagés dans la reconnaissance des acquis se sont joints à ces discussions, notamment des représentants de gouvernements, d'employeurs, d'organismes de réglementation, d'ordres professionnels, d'institutions d'enseignement postsecondaire et de regroupements communautaires. Lors des trois rencontres, deux questions primordiales ont été examinées afin de déterminer les actions prioritaires à entreprendre dans un avenir rapproché. La première concerne l'identification des obstacles et des défis liés à l'offre de services d'évaluation, en français, des diplômes et compétences pour les quatre professions ciblées (médecine, sciences infirmières et soins infirmiers auxiliaires, ergothérapie, physiothérapie) dans chaque région

ou province. La seconde question concerne les actions à prendre pour mieux répondre aux besoins des professionnels francophones de la santé formés à l'étranger en matière de services d'évaluation, en français, des diplômes et compétences.

Divers constats ont émergé des trois rencontres régionales. Même si les difficultés auxquelles se heurtent les professionnels de la santé formés à l'étranger se ressemblent, peu importe qu'ils soient anglophones ou francophones, elles sont d'ordre différent. Les participants ont demandé de meilleurs services en français lors du traitement des demandes d'évaluation des diplômes et compétences des francophones, car les informations, les processus et les ressources en langue française sont limités. Les services d'évaluation en français varient d'une province à l'autre et d'une profession à l'autre, mais ils restent limités dans tout le pays. Les lacunes quant au personnel francophone, aux ressources financières et à la traduction sont substantielles dans les

organismes de réglementation provinciaux et les services gouvernementaux.

Les organismes de réglementation offrent un nombre croissant d'initiatives et de mécanismes d'appui aux diplômés. Misant sur l'entrée de professionnels formés à l'étranger comme mesure de redressement face à la pénurie actuelle, les provinces ont adopté de nouvelles politiques et pratiques de reconnaissance des diplômes étrangers. Cela dit, ces mesures sont principalement offertes en anglais. Il est donc primordial d'établir des programmes d'appui et d'intégration professionnelle conçus pour répondre aux besoins des professionnels francophones de la santé formés à l'étranger. Il pourrait s'agir de diverses ressources en français, notamment : de l'information pré-migratoire reflétant bien la réalité du bilinguisme dans les différentes provinces canadiennes et les possibilités d'y pratiquer sa profession en français; la production de documentation sur le processus d'évaluation des diplômes et compétences; la constitution de réseaux



Quelques uns des participants à la consultation régionale de l'Ouest sur les immigrants en santé, de gauche à droite:

Margaret Friesen, Professional Conduct, College of Licensed Practical Nurses of Manitoba; Verna Holgate, College of Licensed Practical Nurses of Manitoba; Linda Stanger, College of Licensed Practical Nurses of Alberta; Dr José François, programme bilingue de résidence en médecine familiale, Université du Manitoba; Richard V. Loiselle, Services en français, Santé et Vie saine Manitoba.

de mentorat et de stages; la création de cours préparatoires aux examens; et la conception de formations d'appoint.

Tous les acteurs présents aux consultations régionales se sont entendus pour dire qu'ils ont un rôle et un mandat particuliers par rapport à ce défi. Il faut toutefois les sensibiliser davantage aux réalités des professionnels francophones de la santé formés à l'étranger. Les acteurs pourront ainsi reconnaître les besoins de ces professionnels et s'engager à mieux y répondre en élaborant, puis en offrant des services, en français, d'appui et d'évaluation. Ils devront se concerter pour prendre les mesures requises pour remédier aux lacunes des services en français, sans oublier les lacunes des services et du matériel conçus pour les PFSFE.

Une réunion nationale des principaux acteurs responsables de l'évaluation des compétences des PFSFE a eu lieu en décembre 2008. L'ordre du jour portait sur l'établissement de mécanismes de concertation nationale pour favoriser une collaboration accrue de tous les partenaires offrant des services d'évaluation en français. Les participants ont convenu de continuer de dialoguer sur la reconnaissance en français des diplômés internationaux et de leurs compétences en santé. Leur ouverture à une collaboration informelle dans ce domaine devrait inclure des échanges d'information et de meilleures pratiques, la création de liens de communication à l'échelle nationale et régionale, sans exclure la possibilité de collaborations bilatérales régionales. Les participants préconisent la création d'une communauté de réflexion et de pratique réunissant les institutions concernées qui serait centrée sur le défi de la reconnaissance des compétences des PFSFE et qui tiendrait compte de la

complexité de l'environnement dans lequel évolue chaque organisme. Les partenaires nationaux privilégient également la désignation de champions de la reconnaissance des compétences des PFSFE au sein des organismes.

Pour cela, les participants ont exploré diverses mesures concrètes à mettre en œuvre par le CNFS avec leur appui afin de continuer la sensibilisation à l'importance de l'évaluation en français des acquis et diplômés des PFSFE. Ces mesures comprennent la production d'un bulletin d'information, l'analyse comparative des meilleures pratiques, le financement continu des programmes d'appui menés par les communautés d'accueil, l'augmentation de l'information en français sur les divers sites Web, le soutien et l'amplification des programmes de mentorat pour les PFSFE, et le soutien au rôle crucial des institutions post-secondaires dans la formation des PFSFE.

L'ensemble de ces activités contribue au développement et à la mise en œuvre progressive d'une collaboration possible au niveau national afin de renforcer les services, en français, d'évaluation et de reconnaissance des acquis et compétences des PFSFE. Un processus d'évaluation continue du projet a été élaboré et il sera mis en place.

Intégration des professionnels francophones formés à l'étranger

Le projet d'intégration des PFSFE a pour finalité d'augmenter le pourcentage de diplômés internationaux francophones en santé qui pratiquent à titre de professionnels dans les communautés francophones en situation minoritaire.

Le projet d'intégration des PFSFE comporte trois phases principales :

1. Faire l'étude des facteurs d'intégration

professionnelle des PFSFE (2008-2009).

2. Réaliser trois projets pilotes régionaux au cours desquels l'on concevra et l'on expérimentera différents modes d'intervention auprès des PFSFE en matière d'intégration professionnelle et de formation d'appoint (2009-2010).
3. Élaborer un plan d'action pour la mise sur pied d'un ou de plusieurs systèmes de cheminement des PFSFE.

Étude des facteurs d'intégration professionnelle

L'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (ICRML) approfondit la compréhension de cette question en menant une étude pour le compte du CNFS. L'étude en cours est axée sur les facteurs d'intégration professionnelle des PFSFE dans le système de santé. Premièrement, les chercheurs de l'ICRML dresseront un profil des PFSFE à partir des résultats des recensements de 2001 et de 2006. Deuxièmement, ils analyseront l'intégration professionnelle des PFSFE en milieu minoritaire, rural ou urbain, et la capacité de recrutement, d'intégration et de rétention des institutions et des établissements dans les communautés francophones en situation minoritaire. Troisièmement, ils analyseront le cheminement des PFSFE au sein du système d'accréditation et de reconnaissance des acquis dans les provinces ciblées et les outils dont ils disposent pour effectuer leurs démarches. Enfin, ils cerneront les besoins de formation des PFSFE et détermineront dans quelle mesure les formations existantes correspondent aux attentes et aux besoins des employeurs, des PFSFE et des organismes de réglementation. Plusieurs groupes de discussion avec des

PFSFE ont été organisés au pays, ce qui a permis de documenter avec précision leurs expériences et leurs besoins en matière d'intégration professionnelle.

L'étude, qui doit se terminer en mars 2009, permettra d'identifier de façon plus précise les besoins de formation continue ou de formation d'appoint en français. Ces informations sont très pertinentes pour les institutions d'enseignement postsecondaire lorsqu'elles prennent des décisions par rapport à la programmation de formation continue destinée aux PFSFE.

Voici les facteurs d'intégration des PFSFE qu'étudieront les chercheurs de l'ICRML :

- les facteurs liés à la reconnaissance des compétences en santé des PFSFE, y compris la lourdeur du processus, les

exigences des associations professionnelles, l'existence de formations adaptées aux PFSFE et les facteurs économiques (coûts des formations, des examens);

- les facteurs liés aux conditions et au processus d'embauche (discrimination, ainsi de suite);
- les facteurs liés à l'insertion socioculturelle des PFSFE dans le milieu du travail (culture organisationnelle);
- les facteurs liés à l'insertion socioculturelle des PFSFE dans la communauté (école, famille, voisinage, etc.).

L'étude sur l'intégration des PFSFE tracera la voie et établira les paramètres pour la mise au point de modèles de cheminement vers l'intégration dans le système de

santé, depuis l'arrivée au Canada jusqu'à l'insertion dans des établissements de santé. Pour la phase de création des modèles, le CNFS travaille avec un consultant afin que ces modèles tiennent compte des principaux résultats de la recherche. Les modèles visent une intégration réelle et un fonctionnement à part entière, à la hauteur de la formation et de l'expérience de ces professionnels de la santé. Ils serviront de base à la réalisation de trois projets pilotes dans chacune des trois régions du pays, soit l'Ouest, l'Ontario et l'Atlantique.

L'étude en cours et les résultats des projets pilotes sur le cheminement des PFSFE alimenteront l'élaboration et la future mise en œuvre du Plan d'action pour la mise sur pied d'un ou des systèmes de cheminement des PFSFE.



Comité des coordonnateurs et coordonatrices du CNFS

De gauche à droite, 1ère rangée : Carole Lamoureux, Maggy Razafimbahiny, Jocelyne Lalonde, Jeannita Bernard, Angélique Uwamariya, Mélanie Roy.

2e rangée : Mai savoie, Bibiane Tremblay, Mamadou Ka, Brigitte Lepage, Paul Boudreau, Linda Cloutier, Ghislain Sangwa-Lugoma, Jacqueline Fortier et Manon Tremblay.



Consortium national de formation en santé

Secrétariat national

260, rue Dalhousie, bureau 400
Ottawa ON K1N 7E4

TÉLÉPHONE : (613) 244-7837
1(866) 551-2637 (CNFS)

TÉLÉCOPIEUR : (613) 244-0283

COURRIEL : portega@cnfs.net

SITEWEB : www.cnfs.net